

## Internasjonal virksomhet 2011 – oversikt over aktivitet

### SØR-AFRIKA

#### SADC-land

Rikskonsertene etablerte i 2004 et 5-årig samarbeid med PASMAE (Pan African Society for Musical Arts Education) om styrking av afrikansk tradisjonell musikk og dans i skoleundervisning i regionen. Prosjektet **CIIMDA** gikk i 2011 inn i en avslutningsfase der kun **Malawi** og **Namibia** var aktive samarbeidspartnere med workshops og seminarer.

Det meste av CIIMDAs aktiviteter i 2011 har bestått av videreføring og styrking av samarbeidet med **University of Pretoria**, som har akkreditert CIIMDA som tilbyder av kompetansegivende etterutdanning i tradisjonell afrikansk musikk og dans for lærere i de deltagende SADC-land.

CIIMDA er nå registrert som en lovlig selvstendig sørafrikansk organisasjon. De har lov til å tjene penger, og vil prøve å bli en selvforsørgende organisasjon ved å selge sin kompetanse til undervisningsdepartementet i Sør-Afrika i form av etterutdanningspakker for lærere.

**MMINO** ble avsluttet etter 10 års vellykket aktivitet i Sør-Afrika, og det arbeides med etablering av et nytt program, "**CONCERTS SOUTH AFRICA**", for å styrke levende musikkformidling i Sør-Afrika.

### INDIA

Rikskonsertene videreførte den inngåtte avtalen med ambassaden i Delhi om et utvidet musikk-samarbeid med India for perioden 2008-2012.

Den toårige samarbeidsavtalen med **Rogaland fylkeskommune** om deltakelse i India-samarbeidet ble avsluttet i 2011. Rikskonsertene deltok i det bredt anlagte NTNU-prosjektet "India 2011" i Trondheim med flere skolekonserter, workshops og offentlige konserter.

Rikskonsertene startet også implementeringen av den toårige avtalen med Tagore International School og Vasant Valley school i Delhi om vestlig (norsk) jazz. Leder for dette prosjektet er **saksofonisten Olav Dale**. Professor **Jan Sverre Knudsen ved Høgskolen i Oslo** gjennomførte sitt forskningsprosjekt om suksesskriterier for kulturpresentasjon i en interkulturell kontekst.

Tre turneer ble gjennomført i India; jazzgruppa **Dabrhahi** spilte i Delhi og Pune, strykekvartetten **Strings Unlimited** i Kolkatta, Chennai og Bangalore, og jazzgruppa **Gumbo** i nord-øst og på festivalen Jazz Utsav. Til sammen spilte gruppene flere enn 50 konserter, og for mer enn 20.000 publikummere.

I Norge ble syv turneer og ca. 150 konserter gjennomført med musikere fra India.

Blant de øvrige aktivitetene bør nevnes norsk deltakelse av gruppa **Gumbo** og **Mari Kvien Brunvoll** ved jazzfestivalen **Jazz Utsav** i Delhi, Mumbai, og Bangalore, og metallbandene **Purified in Blood** og **Enslaveds** deltakelse ved **The Great Indian Rock Festival** i flere indiske byer. Samarbeidet mellom **Blå** og musikkklubben **Blue Frog i Mumbai** der flere norske grupper har gitt konserter i 2011 fortsetter, og det har vært flere besøk til India og Norge av festivalarrangører, klubbledere og produsenter fra musikklivet i begge land.

To indiske metallband besøkte **Inferno-festivalen** i Oslo, og det ble inngått en samarbeidsavtale mellom The Great Indian Rock Festival, Inferno-festivalen og Rikskonsertene om utveksling og opprettelse av en **indisk Inferno-festival**.

Som et ledd i arbeidet med å spre aktivitetene over et større geografisk område besøkte RKs representant delstaten **Nagaland** (nordøst i India) og stiftet bekjentskap med **Music Task Force**, som er delstatsregjeringens policy-making der musikk er en hovedbjelke. Mari Kvien Brunvoll deltok også på **Hornbill-festivalen** der.

Hovedsamarbeidspartnere i India har vært **SPIC MACAY** (skoler og college), **Jazz Utsav**, **The Great Indian Rock Festival** og **Blue Frog**.

## **PALESTINA**

Musikksamarbeidet mellom Palestina og Norge (Bidayat) ble evaluert i 2009, og på bakgrunn av de positive konklusjonene fra evalueringen er det besluttet å videreføre Bidayat i tre nye år, fra 2010-2012.

Programmet har fokus på kompetansebygging, etablering og prøvedrift av ressurscenter, konsert-/formidlingsvirksomhet, og utvikling og produksjon av læremidler. Det lages også læreplaner i musikk for grunnskolen i samarbeid med **Ministry of Education** i Ramallah.

Hovedvirksomheten foregår lokalt under ledelse av organisasjonen **Sabreen**, og målet er å sette allmennlærere i stand til å bruke musikk i sin undervisning. Det utarbeides læremidler, og undervisningsministeriet har inkludert musikk i grunnskolens læreplaner. Det er også opprettet **lokale musikkentra** som gir musikkaktiviteter til barn og ungdom etter skoletid. Det er opprettet **skolekonsertvirksomhet** i skolene, og dessuten deltar palestinske musikere jevnlig på skolekonsertturneer i Norge sammen med norske musikere.

Sabreen deltok også aktivt med Rikskonsertene i et fact-finding oppdrag i Jordan med tanke på å etablere et musikksamarbeid mellom Palestina, Jordan og Norge.

## **NEPAL**

Vårt musikksamarbeid mellom Norge og Nepal som ble igangsatt høsten 2004 ble evaluert av eksterne konsulenter i 2009, og det ble i 2010 bevilget penger til en toårig utfasingsperiode. Music Nepal og Rikskonsertene er hovedsamarbeidspartnere.

Rikskonsertene har videreført samarbeidsavtalen med **Universitetet i Agder (UiA)** om bistand til oppbygging av musikkskolen i Katmandu, med **Fredskorpset** som bidragsyter. I 2011 har tre nepalske musikere virket som lærere ved UiA som ledd i Fredskorps-samarbeidet, og gitt konserter bl.a i folkehøgskoler. Hovedsatsningene i samarbeidet er etablering av et **Nepal Music Centre**, med en musikkule, dokumentasjonscenter med innsamling, digitalisering og formidling av nepalsk folkemusikk og et event-center med internasjonalisering og utveksling som hovedoppgaver.

Regjeringen i Nepal vedtok i 2011 å ha musikk som fag i grunnskolen, og Nepal Music Centre har bidratt sterkt til utviklingen av læreplaner. Det vil være en enorm utfordring å bidra til å fylle musikkklærerbehovet for Nepals 35 000 skoler, og Rikskonsertene sendte to spesialkonsulenter høsten 2011 for å utrede hvordan man bør starte dette arbeidet. Ministry of Education adapterte rapporten som et styringsdokument i sitt arbeid med å implementere musikk som fag i grunnskolen.

## **PAKISTAN**

I 2006 ble det inngått en treårig avtale om kulturutveksling mellom Pakistan og Norge, med Riksantikvaren som norsk koordinator. Programmet ble i 2009 vedtatt utvidet med ytterligere ett år; et såkalt "low-cost extension"-år.

I 2011 tegnet Rikskonsertene en samarbeidsavtale med Lok Virsa i Islamabad som del av et treårig kultursamarbeid mellom Norge og Pakistan. Folkemusikk og skolekonserter utgjør hoveddelene.

I 2011 ble det ikke gjennomført noen konserter i Pakistan pga den politiske situasjonen. Rikskonsertene fortsatte imidlertid samarbeidet med Alna bydel om presentasjon av pakistansk musikk. DesiNation ble gjennomført i 2011, og var en storstilt produksjon med profesjonelle norske og pakistanske utøvere, Kringkastingsorkesteret og elevmedvirkning av norske barn og barn av pakistansk herkomst. Produksjonen fikk bred medieoppmerksomhet, og et eget éntimes TV-program på NRK i beste sendetid.

## **KINA**

2011 ble et år med mange avlysninger – spesielt i de tilfellene der konsertene gikk i samarbeid med offentlige organisasjoner og institusjoner. I forståelse med den norske ambassaden i Beijing og de to konsulatene, forsøkte Rikskonsertene å gjennomføre planlagte prosjekter og samtidig vedlikeholde kontakten med sine kinesiske partnere. Rikskonsertene etablerte også kontakt med nye partnere: i første rekke kulturhusene, eller "Children´s Palaces" som de heter, i Beijing (Fengtai), Shanghai (Pudong) og Guangzhou, samt med M+H Productions.

For skolekonsertenes del ble det ingen aktivitet i Beijing, begrenset aktivitet i Shanghai, og noe redusert aktivitet i Guangzhou.

**Fannaråken blåsekvintett** fulgte fjorårets suksessoppskrift med utsending av arrangementer på forhånd som elever kunne delta på. I kvintetten spiller Steinar Døvle (fløyte), Ingunn Lien (obo), Magnus Kvam (fagott), Inge H. Mortensen (horn), Jan Inge Moksnes (klarinet). På flere av konsertene deltok kinesiske musikere - alt fra en ung fløytist til fullt musikkorps. Foruten å avholde oppsøkende skolekonserter og en offentlig konsert ble det avholdt en workshop med kinesiske musikere.

I Guangzhou spilte også gruppa **Spoor** med Kim André Rysstad (vokal), Lars Andreas Haug (tuba), og Liu Le (guzheng). Programmet var laget som et møte mellom norsk folkemusikk, improvisert jazz og kinesisk tradisjonsmusikk, og konsertene ble avholdt på så ulike arenaer som skoler, en pianofabrikk og en festival.

Når det gjelder de offentlige konsertene ble **Montée** invitert til å spille på *Zebra Music Festival* i Shanghai, samt på en av de største klubbene *Yugong Yishan* i Beijing. Etter avreise fra Norge ble det imidlertid sendt ut tyfonvarsel over Shanghai for dagene da festivalen skulle finne sted, og arrangøren ble tvunget til å avlyse.

**Kirsti Huke Quartet** deltok på *Ninegates Jazz Festival* i Beijing, med to konserter på festivalen og en workshop for musikkstudenter.

Kompetansebygging er en viktig del av musikk samarbeidet med Kina, og fire sentrale personer fra kinesisk media og musikkindustri deltok på Bylarm og Øyafestivalens internasjonale delegatprogram for å styrke interessen og omdømmet for norsk musikk i Kina.

Rikskonsertene har styrket samarbeidsprogrammet "Teachers in Residence" ved Midi School of Music gjennom et toukers program med lærer **Øyvind Nypan** og masterstudenten **Jan Inge Nilsen** fra Universitetet i Agder.

Lydprodusent **Asle Karstad** ble engasjert som hovedansvarlig for lydproduksjonen på *Ninegates Jazz Festival*, med studenter fra Communication University China (CUC) som trainees, og to lokale gjesteteknikere som assistenter. Besøket ble også benyttet til å forberede et kurs i *live sound production* på CUC i 2012.

## **SRI LANKA**

I 2009 startet et langsiktig musikk samarbeid med Sri Lanka. Rikskonsertene er ansvarlig organisasjon, og lokale partnere er **Sewalanka Foundation** og **AruSri Art Theatre**.

Samarbeidet innebærer, foruten utvekslingsdelen, støtte til flere organisasjoner og aktører i Sri Lankas musikkliv, deriblant *Junior Symphony Orchestra* – det nasjonale symfoniorkesterets ungdomsprogram, konsert- og utviklingsstøtte til Kammerorkesteret i Colombo, og oppstart av et nasjonalt orientalsk orkester for barn og ungdom.

I mars 2011 ble det arrangert en stor **festival i Jaffna**, der 23 lokale folkemusikkgrupper fra hele Sri Lanka deltok, i tillegg til fem internasjonale grupper fra India, Nepal, Palestina, Sør-Afrika og Norge. 13 000 mennesker besøkte festivalen i de tre dagene den varte. I forkant av festivalen ble det arrangert seks lokale mønstringer i nordområdene, der all aktivitet på kulturfeltet har vært kraftig dempet eller fraværende under den lange borgerkrigen, som sluttet i 2009.

Det er gjennomført turneer med tre ulike programmer fra Norge til Sri Lanka i 2011. Disse var: **Tindra** (folkemusikk: festival og skolekonserter), **Anders Clemens Øien og Gustavo Tavares** (klassisk:

skolekonserter, offentlige konserter og masterclass), **Andreas Ljones og Ulf-Arne Johannessen** (folkemusikk: nasjonaldagsfeiring, offentlige konserter og workshops) og **Rolf Erik Nystrøm** (klassisk/samtid: masterclass, solist med kammerorkesteret i Colombo).

En gruppe på fem musikere fra Sri Lanka gjestet Norge (**Dhaaranie RAJKUMAR, Shanmuganathan THIBAHARAN, Gayanath Nalaka DAHANAYAKA, Indika Upamali SAMARASEKARA, Sarath Kumara LIYANAWATTAGE**) og de norske folkehøgskolene Rønningen, Romerike, Follo og Seljord. Disse holdt workshops for lærere og elever ved disse skolene, og det ble holdt konserter i nærmiljøet. De samme musikerne gjestet dessuten Norges musikkhøgskole.

Ved hjelp av norske midler er det opprettet et **dokumentasjonssenter** for Sri Lankesisk folkemusikk. Et innsamlingsarbeid fra alle deler av Sri Lanka er igangsatt, og en digitaliseringsprosess av innsamlingsmaterialet er i prosess.

## **BANGLADESH**

Høsten 2011 ble det inngått en treårig intensjonsavtale mellom den norske ambassaden i Dhaka og Rikskonsertene i Norge om å fremme et musikk samarbeid mellom Norge og Bangladesh.

Målet med samarbeidet er å stimulere og skape kontaktpunkter innen levende musikk mellom de to landene, samt kompetanseheving innen lydteknikk, opphavsrettigheter for musikere og dokumentasjon av musikktradisjoner som står i fare for å forsvinne.

I november 2011 kom de første aktivitetene i gang, da to norske grupper besøkte Bangladesh: **Ulf Arne Johannessen og Andreas Ljones fra dansegruppen Frikar** optrådte med fele og dans i Dhaka og på landsbygda utenfor Chittagong, mens hiphop-artisten **Kohinoor**, norsk statsborger født i og adoptert fra Bangladesh, holdt konserter i Dhaka og i Cox's Bazar.

Rikskonsertenes lokale partnere i Bangladesh er **Live Square Concerts, Chhayanaut og Bangladeshi Institute for Theatre Arts (BITA)**.

## **EUROPA – lansering jazzmusikere**

Norwegian Jazz Launch (NJL) er et treårig lanseringsprogram for den nye generasjonen jazzmusikere. Prosjektet er et samarbeid mellom Rikskonsertene, Vestnorsk jazzsenter og Norsk jazzforum. NJL startet opp i 2003 som en treårig avtale, og ble deretter forlenget med perioden 2007 til 2009. Videre ble programmet forlenget fra 2010 til 2012. Lanseringsprogrammet er i sin helhet finansiert av UD.

Prosjektet opereres av Vestnorsk jazzsenter, Norsk jazzforum og Rikskonsertene i et likeverdig samarbeid. Partene står for planlegging og gjennomføring av lanseringsprosjektet. Artistenes management/plateselskap trekkes mer og mer med i kontaktarbeid, markedsføring og gjennomføring.

I perioden 2004-2006 hadde Rikskonsertene det administrative hovedansvaret for ordningen (budsjett og skriftlig rapportering til UD). Fra 2007-2009, og videre i 2010-2012 har Norsk jazzforum overtatt denne rollen.

I 2011 ble følgende artister valgt ut i programmet:

**Karl Seglem, Mari Kvien Brunvoll, Frøy Aagre og Stian Westerhus.**

## **INTRO-lansering i utlandet**

Utenriksdepartementets støtte til Rikskonsertenes og MIC Norsk musikkinformasjons lansering av INTRO-artistene i utlandet gjorde det mulig å sende den klassiske duoen Sara Övinge, fiolin, og Natallia Papova, klaver, og jazzduoen Per Arne Ferner, gitar, og Per Gunnar Juliusson, piano, på turneer i Kina. Turneene ble gjennomført i samarbeid med et av Kinas ledende konsertbyråer, Wu Promotion. Jazzduoen Albatros, som består av André Roligheten, saksofoner, og Eyolf Dale, piano, gjennomførte en miniturné i Frankrike og Polen med konserter i Lyon og Krakow, og folkesangeren Kim André Rysstad og hans band ga en konsert i Stockholm, som ble tatt opp av Sveriges Radio.

## **TALENT 2011**

Rikskonsertene og Førde Internasjonale Folkemusikkfestival har siden 1995 gjennomført det flerkulturelle musikkprosjektet TALENT for unge musikalske talenter fra ulike land. Talentene spiller sammen under den årlige Førdefestivalen, med et påfølgende returbesøk til et av landene som har deltakere i prosjektet. Til Talent 2011 møttes ni musikere fra **Tyrkia, Serbia** og **Norge**, og returbesøket vil bli arrangert til Serbia i april 2012. Musikalske ledere for prosjektet er Steinar Ofsdal og Jovan Pavlovic. Talent 2011 er gjennomført med støtte fra Utenriksdepartementet.

## **Oppdrag i forbindelse med Regjeringens representasjonsoppgaver**

Rikskonsertene har utført rådgivingsoppdrag og praktisk gjennomføring av en rekke musikkinnslag ved statsbesøk i Norge.

Rikskonsertene arrangerer på oppdrag fra UD et årlig møte mellom norske aktører innen internasjonalt musikk samarbeid. I januar 2011 møttes 42 institusjoner til et dagsseminar for utveksling av informasjon og erfaringer på feltet.